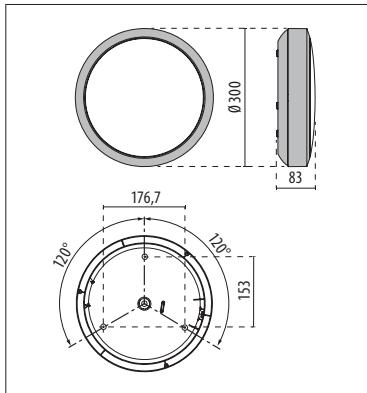




IP 65

IK 10  
20 J

**IT Importante :** - Per garantire il buon funzionamento e la sicurezza dell'apparecchio è necessario che l'installazione sia eseguita a regola d'arte da personale qualificato, rispettando le istruzioni seguenti. - Prima di eventuali manutenzioni togliere sempre tensione con un interruttore bipolare. - La sostituzione della sorgente luminosa può essere effettuata solo da personale qualificato o dal costruttore dell'apparecchio. - Qualsiasi tipo di manutenzione alla componentistica può essere effettuata solo da personale qualificato o dal costruttore dell'apparecchio. - Le istruzioni devono essere conservate.

**GB Important :** - In order to ensure optimum performance and safety, the fitting must be correctly installed by qualified personnel, in compliance with the following instructions. - Before performing any maintenance, always remove the voltage with a bipolar switch. - The light source must be replaced only by qualified personnel or by the manufacturer of the fitting. - Any type of component maintenance can only be carried out by qualified personnel or by the manufacturer of the device. - The following instructions must be kept in a safe place.

**DE Wichtig :** - Zur Gewährleistung der einwandfreien Funktionsweise und Sicherheit der Leuchte muss die Installation sachgemäß durch Fachpersonal erfolgen und dabei die folgenden Anleitungen beachtet werden. - Vor eventuellen Instandhaltungsarbeiten mit dem zweipoligen Schalter immer die Spannung abtrennen. - Die Auswechslung des Leuchtmittels darf nur von Fachpersonal oder vom Hersteller der Leuchte ausgeführt werden. - Jede Art von Wartungseingriffen an den Bestandteilen darf nur von Fachpersonal oder vom Hersteller der Leuchte durchgeführt werden. - Die Anleitungen sind aufzubewahren.

**FR Important :** - Cela implique, afin de garantir son bon fonctionnement et la sécurité de celui-ci, que son installation et son raccordement soient effectués par du personnel qualifié. - Avant d'éventuelles opérations d'entretien, toujours couper la tension à l'aide d'un interrupteur bipolaire. - Le remplacement des sources lumineuses ne peut être effectué que par du personnel qualifié ou par le fabricant de l'appareil. - Toute intervention d'entretien sur les composants ne peut être réalisée que par du personnel qualifié ou par le fabricant de l'appareil. - Les instructions doivent être absolument conservées après l'installation des produits.

**ES Importante :** - Para garantizar el buen funcionamiento y la seguridad de la luminaria es necesario que su instalación sea realizada a la perfección por personal especializado, respetando las siguientes instrucciones. - Antes de cualquier tipo de mantenimiento, cortar siempre la tensión con el disyuntor bipolar. - La sustitución de la fuente lumínosa puede ser efectuada sólo por personal cualificado o por el fabricante de la luminaria. - Cualquier tipo de mantenimiento a los componentes puede ser llevado a cabo sólo por personal cualificado o por el fabricante del aparato. - Las instrucciones deberán ser guardadas.

**NL Belangrijk :** - Om een goede werking en de veiligheid van de armatuur te garanderen is het daarom noodzakelijk dat de installatie vakkundig wordt uitgevoerd, door gekwalificeerd personeel en met inachtneming van de montage-instructies. - Voordat men eventueel onderhoud gaat uitvoeren moet men altijd de stroom uitschakelen met een bipolaire schakelaar. - De vervanging van de lichtbron mag alleen door gekwalificeerd personeel of door de constructeur van de armatuur worden uitgevoerd. - Welk onderhoud dan ook aan de onderdelen mag alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel of door de constructeur van de armatuur. - De instructies moeten bewaard worden.

**PT Importante :** - Para garantir o bom funcionamento e a segurança do aparelho, é necessário que a instalação seja executada de acordo com as boas práticas por pessoal qualificado, respeitando as instruções seguintes. - Antes de eventuais manutenção, desligar sempre a tensão com um interruptor bipolar. - A substituição da fonte luminosa só pode ser efetuada por pessoal qualificado ou pelo fabricante do aparelho. - Qualquer tipo de manutenção dos componentes só pode ser efetuado por pessoal qualificado ou pelo fabricante do aparelho. - As instruções devem ser conservadas.

**DK Vigtigt :** - Beslaget skal installeres korrekt af kvalificeret personale for optimal ydelse og sikkerhed. - Før enhver form for vedligholdelse, slukkes for strømmen på on/off kontakten. - Udskiftningen af lyskilden må kun udføres af kvalificeret personale eller af fabrikanten af apparatet. - Enhver form for vedligholdelse på komponenterne, må kun udføres af kvalificeret personale eller af producenten af apparaturet. - Følgende vejledning skal følges nøje.

**CZ Důležité :** - Pro zajištění správné činnosti a bezpečnosti zařízení je nutné, aby instalaci provedl odborným způsobem kvalifikovaný personál, který dodržuje dále uvedené pokyny. - Před každou údržbou vždy vypněte napětí pomocí dvoupólového vypínače. - Výměnu světelného zdroje smí provádět pouze kvalifikovaný personál nebo výrobce svítidla. - Jakoukoliv údržbu komponent smí provádět pouze kvalifikovaný personál nebo výrobce svítidla. - Pokyny se musí uložit.

**PL Ważne :** - Aby zagwarantować prawidłowe funkcjonowanie i bezpieczeństwo urządzenia, konieczne jest, aby instalacja została wykonana przez wykwalifikowany personel, przestrzegający następujących instrukcji. - Przed rozpoczęciem ewentualnej konserwacji, należy odciąć napięcie przy pomocy dwubiegowego włącznika. - Wymiana źródła światła może zostać wykonana wyłącznie przez wykwalifikowany personel lub przez producenta urządzenia. - Jakakoliek czynność konserwacji komponentów może zostać wykonana wyłącznie przez wykwalifikowanego personel lub przez producenta urządzenia. - Należy przechowywać instrukcję.

**RU Важно :** - Для обеспечения правильной работы и безопасности прибора установка должна быть выполнена квалифицированным персоналом в соответствии со следующими инструкциями. - Перед техобслуживанием всегда отключать напряжение посредством двухполюсного выключателя. - Замену источника света может выполнять только квалифицированный персонал или изготавльатель прибора. - Любое техобслуживание компонентов может выполнять только квалифицированный персонал или изготавльатель прибора. - Инструкции следует хранить.

**SI Pomembno :** - Za zagotovitev pravilnega delovanja in varnosti naprave, je treba slednjo pravilno montirati, kar mora opraviti usposobljeno osebje in pri tem upoštevati naslednja navodila. - Pred morebitnim vzdrževanjem z dvopolnim stikalom vedno odklopite napetost. - Zamenjava svetlobnega virja lahko opravi samo usposobljeno osebje ali proizvajalec naprave. - Vsako vzdrževanje sestavnih delov lahko opravi samo usposobljeno osebje ali proizvajalec naprave. - Navodila se mora shraniti.

**GR Σημαντικό :** - Για να εξασφαλίσετε τη σωστή λειτουργία και την ασφάλεια της συσκευής η εγκατάσταση πρέπει να γίνει από ειδικευμένο προσωπικό, τηρώντας τις ακόλουθες δογμές. - Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε συντήρηση, πάντα να αφαιρείτε την τάση με ένα διπολικό διακόπτη. - Η φωτεινή πηγή πρέπει να αντικατασταθεί μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό ή από τον κατασκευαστή της τοποθέτησης. - Οποιοδήποτε είδος εξαρτήματος συντήρησης μπορεί να διεγάθει μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό ή από τον κατασκευαστή της συσκευής. - Οι οδηγίες πρέπει να τηρούνται.

**SK Dôležité :** - Na zistenie správneho fungovania a bezpečnosti zariadenia je nevyhnutné, aby ho nainštaloval kvalifikovaný personál na dodržanie všetkých požiadaviek platných noriem, pokynov a predpisov. - Pred vykonávaním akéjakolvek údržby odpojte napätie dvojpólovým vypínačom. - Svetelný zdroj môže vymieňať len kvalifikovaný personál alebo výrobca zastavy. - Akýjakolvek typ údržby komponentov môže vykonávať len kvalifikovaný personál alebo výrobca zariadenia. - Nasledujúci návod si musíte odložiť.

**IL חשוב :** - להבטחת ביצועים אופטימליים ובבטיחות של גוף התאורה יש לדאוג להרכבתו הדרקנית על ידי איש מקצוע מוסמך. - יש לתקן את הזמן הריאשי בעדרת מפסק דו קווטבי לפני הפעלת תחנת חשמל. - החקפת מפסק מקו האור יחול נסיעה רצוף על ידי כבנאי מסודר או על ידי צייר צבוי שגור התאורה. - תחזוקת רכיבים מכל סוג שודואה בבעוד רצוף על ידי אנשי מקצועיים או עיידי הייצור של המבשלה. - יש להקפיד לפעול על פי ההוראות הבאות.

**SA هام :** - يجب أن يتم تركيب التجهيزات بشكل صحيح من قبل موظفين مؤهلين لتحقيق الأداء الأمثل والسلامة. - افضل دائمًا الفولطية من خلالفتح مزدوج القطبية قبل القيام بأي عملية صيانة. - يجب إلا يتم استبدال مصدر الضوء إلا من قبل فني مؤهل أو الشركة المصنعة لقطعة التركيب. - لا يمكن إجراء صيانة لأي نوع من المكونات إلا من قبل فني مؤهل أو الشركة المصنعة للجهاز. - يجب الالتزام بالإرشادات التالية بشكل صارم.



# SCARICHE ELETROSTATICHE

## ELECTROSTATIC DISCHARGES

**IT ATTENZIONE:** Osservare le precauzioni per la gestione dei dispositivi sensibili alle scariche elettrostatiche.

**GB ATTENTION:** Observe precautions for handling electrostatic sensitive devices.

**DE ACHTUNG:** Beachten Sie die Vorsichtsmaßnahmen für den Betrieb der auf elektrostatische Entladungen empfindlichen Geräte.

**FR ATTENTION:** Respecter les précautions pour la gestion des dispositifs sensibles aux décharges électrostatiques.

**ES ATENCIÓN:** Respetar las precauciones para la gestión de los dispositivos sensibles a las descargas electrostáticas.

**NL WAARSCHUWING:** Neem de voorzorgsmaatregelen voor het omgaan met elektrostatisch gevoelige apparatuur in acht.

**PT ATENÇÃO:** Observar as precauções para a gestão dos dispositivos sensíveis às descargas electrostáticas.

**DK OBS:** Overhold forholdsreglerne for håndtering af elektrostatisk følsomme enheder.

**CZ POZOR:** Dopržíte opatření pro manipulaci se zařízeními citlivými na elektrostatický náboj.

**PL UWAGA:** Przestrzegać środków ostrożności dotyczących zarządzania urządzeniami wrażliwymi na wyładowania elektrostatyczne.

**RU ВНИМАНИЕ:** Соблюдать меры предосторожности при обращении с приборами, чувствительными к электростатическим разрядам.

**SI POZOR:** Upoštevajte previdnostne ukrepe za rokovanje z napravami, ki so občutljive na statično električno.

**GR ΠΡΟΣΟΧΗ:** δείτε τις προφυλάξεις για το χειρισμό των ευαίσθητων συσκευών στα ηλεκτροστατικά φορτία.

**SK POZOR:** Dodržiavajte ochranné opatrenia pre riadenie zariadení citlivých na elektrostatické výboje.

**IL ΖΗΡΙΩΤ:** יש למלא אחר הוראות הזהירות.

**SA تنبيه:** التزم باحتياطات التعامل مع الأجهزة الحساسة للكهرباء الاستاتيكية.



## ISTRUZIONI D'INSTALLAZIONE E CONNESSIONE ELETTRICA

### INSTALLATION AND ELECTRICAL INSTRUCTIONS

**IT Istruzioni per l'installazione:** - L'apparecchio è adatto per l'installazione all'esterno e all'interno. - L'apparecchio è idoneo per l'installazione su superfici normalmente infiammabili.

**Connessione elettrica:** - Controllare che la tensione di alimentazione sia quella riportata sull'etichetta dell'apparecchio. - Per il collegamento elettrico rispettare la marcatura riportata sull'apparecchio.

**GB Installation instructions:** - The fitting is suitable for outdoor and indoor installation. - The fitting is suitable for installation on usually flammable surfaces.

**Electrical connection:** - Check the local voltage is same as indicated on the product label. - For the electrical connection please respect the mark on the fitting.

**DE Montageanleitung:** - Die Leuchte eignet sich für die Installation sowohl im Außen- als auch Innenbereich. - Die Leuchte ist für die Installation auf normal entflammbaren Flächen geeignet.

**Elektrischer Anschluss:** - Prüfen, ob die Versorgungsspannung mit der auf dem Gerät angezeigten Spannung übereinstimmt. - Für den Stromanschluss das Datenschild auf der Leuchte beachten.

**FR Instructions pour l'installation:** - L'appareil est apte pour installation à l'extérieur et à l'intérieur. - L'appareil est apte pour installation sur des surfaces normalement inflammables.

**Branchement électrique:** - Contrôler que la tension d'alimentation soit celle reportée sur l'étiquette de l'appareil. - Pour la connexion électrique respecter le signe sur l'appareil.

**ES Instrucciones para la instalación**

- La luminaria es apta para poder ser instalada tanto en el exterior como en el interior. - La luminaria puede ser instalada sobre superficies normalmente inflamables.

**Conexión eléctrica:** - Controlar que la tensión de alimentación sea la que se indica en la etiqueta de la luminaria. - Para la conexión eléctrica respetar los símbolos marcados en la luminaria.

**NL Instructies voor de installatie:** - De armatuur is geschikt voor installatie zowel buiten als binnen. - De armatuur is geschikt voor installatie op normaal ontvlambare oppervlakken.

**Elektrische verbinding:** - Controleer dat de voedingsspanning gelijk is aan die op het etiket van de armatuur is weergegeven. - Voor elektrische aansluiting de merktekens op de armatuur in acht nemen.

**PT Instruções de instalação:** - O aparelho é adequado para a instalação no exterior e no interior. - O aparelho é adequado para a instalação em superfícies normalmente inflamáveis.

**Ligaçāo elétrica:** - Verificar se a tensāo de alimentação é a indicada na etiqueta do aparelho. - Para a ligação elétrica, respeitar a marcação presente no aparelho.

**DK Monteringsvejledning:** - Armaturet er til både inden- og udendørs brug. - Armaturet er velegnet til montering på normalt brændbare materialer.

**Elektrisk montering:** - Check at den tilsluttede spænding er den samme som angivet på armaturets etikette. - Ved elektrisk tilslutning skal mærkning på armaturet overholdes.

**CZ Návod k instalaci:** - Svitidlo je vhodné pro venkovní i vnitřní instalaci. - Svitidlo je vhodné pro instalaci na normálně hořlavé povrchy.

**Elektrické pripojení:** - Zkontrolujte, zda napájecí napětí odpovídá údaji na typovém štítku svitidla. - Při elektrickém připojení dodržujte značení uvedené na svitidle.

**PL Instrukcja instalacji:** - Urządzenie nadaje się do instalacji wewnętrznej i na zewnątrz. - Urządzenie nadaje się do instalacji na powierzchniach normalnie łatwopalnych.

**Połączenie elektryczne:** - Sprawdzić czy napięcie zasilania zgadza się z tym umieszczonym na etykiecie urządzenia. - Przy połączeniu elektrycznym należy przestrzegać znakowania umieszczonego na urządzeniu.

**RU инструкции по установке:** - Прибор можно устанавливать на улице и в помещениях. - Прибор можно устанавливать на нормально воспламеняемых поверхностях.

**электрическое соединение:** - Убедиться в соответствии напряжения питания значению, указанному на этикетке прибора. - При выполнении электрического соединения соблюдать маркировку на приборе.

**SI Navodila za montažo:** - Aparat je primeren za zunanjjo in notranjjo montažo. - Aparat je primeren za montažo na normalno vnetljivih površinah.

**Električna povezava:** - Preverite, da je napajalna napetost skladna z navedeno na etiketi aparata. - Pri električni povezavi upoštevajte na aparatu nameščeno oznako.

**GR οδηγίες εγκατάστασης:** - η συσκευή είναι κατάλληλη για εγκατάσταση σε εξωτερικό και εσωτερικό χώρο. - η συσκευή είναι ιδανική για εγκατάσταση σε συνήθως έψηλεκτες επιφάνειες.

**ηλεκτρική σύνδεση:** - Ελέγχετε ότι η τοπική τάση είναι ίδια μ' αυτήν που αναγράφεται στην ετικέτα του προϊόντος. - για την ηλεκτρική σύνδεση, παρακαλώ σεβαστείτε το σημάδι στη συσκευή.

**SK Inštrukcie k inštalácii:** - Svietidlo je vhodné pre vonkajšie i vnútorné inštalácie. - Svietidlo je vhodné pre montáž na bežné horlavé povrchy.

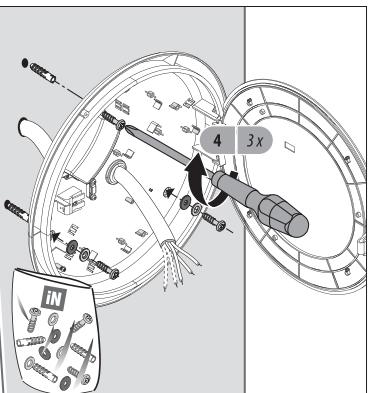
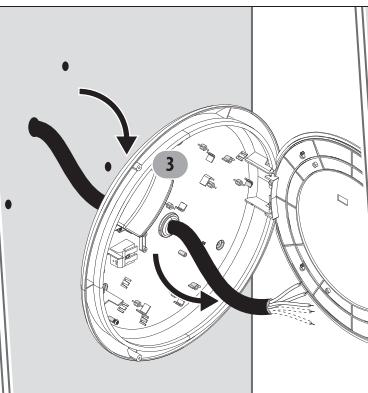
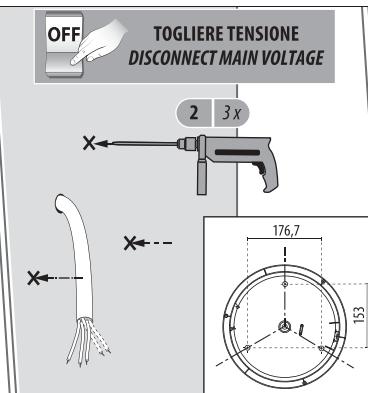
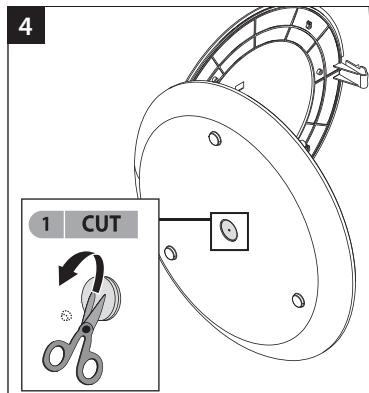
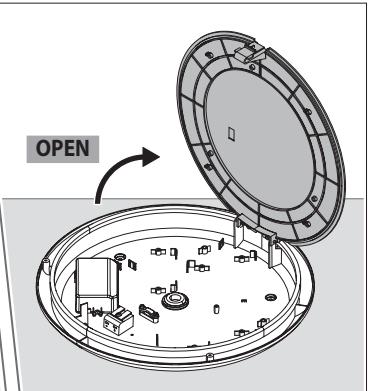
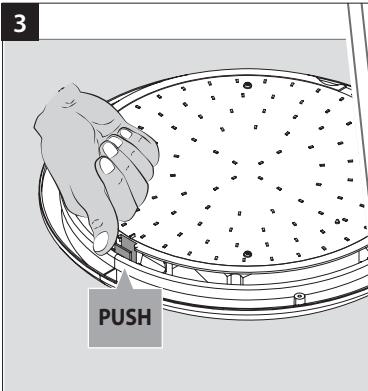
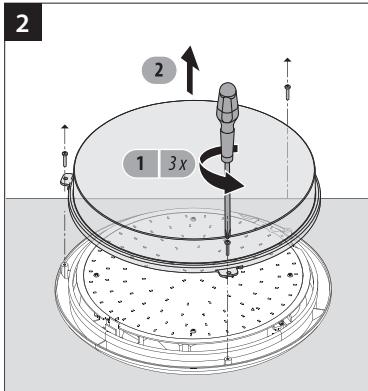
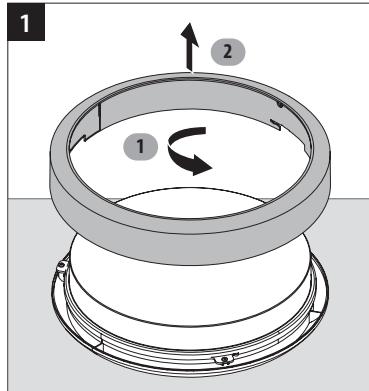
**Elektrické pripojenie:** - Skontrolujte, či napájacie napätie je zhodné s údajmi na typovom štítku svietidla. - Rešpektujte označenie na svietidle pri prípájaní k elektrickej sieti.

**IL הוראות התקנה:** - הגו מותאים להתקנה בחוץ ובפנים. - הגו מותאים להתקנה על משטחים שעננו דלקם בדרך כלל.

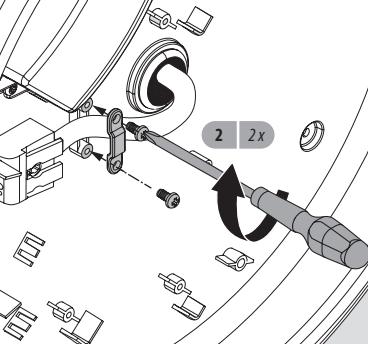
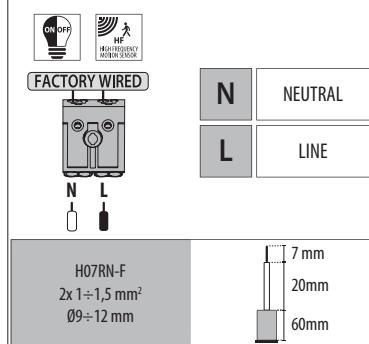
**宦游ים חשמליים:** - יש לשים לב שההמלה המוקומית לההתקנה על גבי תוויות המזח - לחיבור חשמליים נא שימן על גוףך. התארוה.

**SA تعليمات التركيب:** - قطعة التركيب مناسبة للتركيب داخل المباني و خارجها. - قطعة التركيب مناسبة للتركيب على الأسطح القابلة للاشتعمال عادةً.

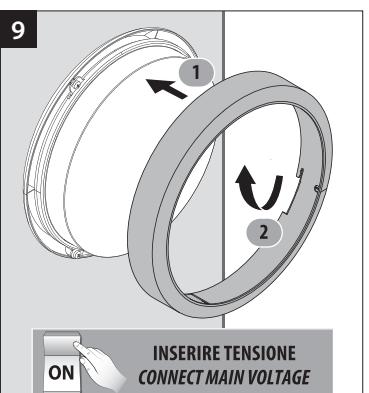
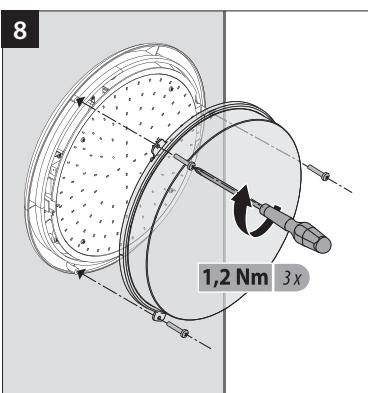
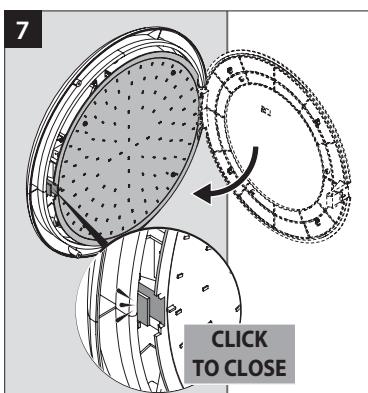
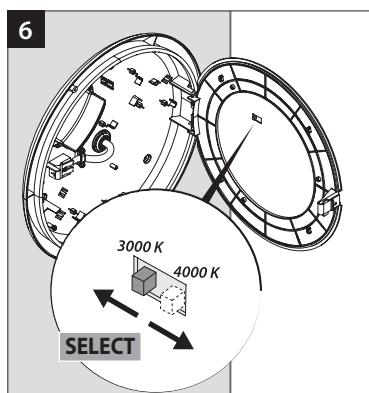
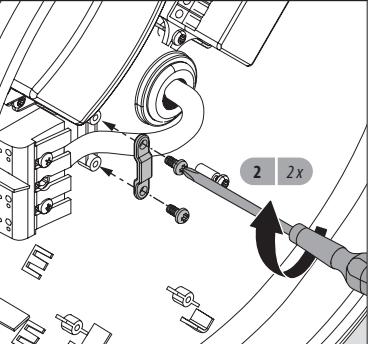
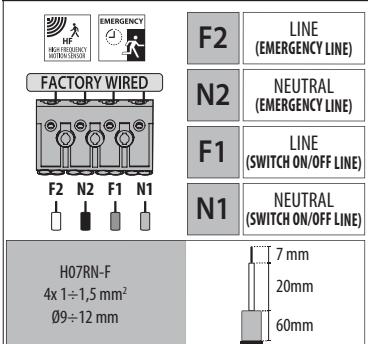
**الوصلة الكهربائية:** - تتحقق من مطابقة الفولطية المحلية للفوطة المشار إليها على ملصق المنتج. - بالنسبة للتوصيل الكهربائي، يُرجى مراعاة العلامة الموجودة على قطعة التركيب.



#### 5.1 ON/OFF WIRING / HF WIRING



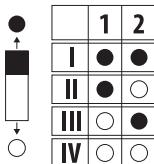
#### 5.2 EMERGENCY 3H + HF WIRING





## REGOLAZIONE DEL SENSORE HF

### HF SENSOR ADJUSTMENT

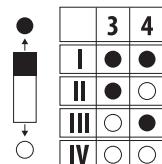


- I - 100 %
- II - 75 %
- III - 50 %
- IV - 10 %

**IT Sensibilità:** la sensibilità, intesa come la distanza del movimento rilevato, può essere regolata selezionando la giusta combinazione degli interruttori sul sensore per le diverse applicazioni.

**GB Detection area:** the sensitivity, defined as the distance of the movement detected, can be adjusted by selecting the combination on the DIP switches for different applications.

**DE Erkennungsbereich:** Die Empfindlichkeit, die als der Abstand der erkannten Bewegung definiert wird, kann durch die Auswahl der Kombination auf den DIP-Schaltern für unterschiedliche Anwendungen eingestellt werden.

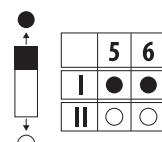


- I - 5 seconds
- II - 90 seconds
- III - 5 minutes
- IV - 15 minutes

**IT Tempo di mantenimento:** il tempo medio si riferisce al periodo di tempo in cui la luce rimane accesa al 100% se non viene rilevato alcun movimento.

**GB Hold-time:** hold-time refers to the time period that the light remains 100% on if no more movement is detected.

**DE Haltezeit:** Die Haltezeit bezeichnet die Dauer, für die das Licht 100 % an bleibt, wenn keine Bewegung mehr erkannt wird.



- I - disabled
- II - 50 lux

**IT Sensore della luce diurna:** sebbene il sensore HF presenti l'opzione per il settaggio degli interruttori a 50 lux, l'apparecchio è idoneo al solo funzionamento con interruttori DIP settati in stato disattivato, così come preimpostato da fabbrica e pertanto non ne va cambiata l'impostazione. La luce si accenderà sempre in caso di movimento indipendentemente dal fattore luce ambientale.

**GB Daylight sensor:** although the HF sensor has the option to set the DIP switches to 50lux, the luminaire is only suitable for operation with DIP switches set in the deactivated state, as preset from the factory and therefore the setting must not be changed. The light will always light up in the event of movement regardless of the ambient light factor.

**DE Tageslichtsensor:** Der HF-Sensor bietet zwar die Option, die DIP-Schalter auf 50 lux einzustellen, doch die Lampe ist nur für den Betrieb mit deaktivierten DIP-Schaltern geeignet, so wie sie bereits werkseitig eingestellt ist, d. h. die Einstellung darf nicht geändert werden. Das Licht geht bei jeder Bewegung an, unabhängig vom Umgebungslicht.

**FR Aire de détection:** la sensibilité, c'est à dire la distance de déplacement relevée, peut être ajustée en sélectionnant une combinaison correcte des interrupteurs sur le capteur pour les différentes applications.

**ES Sensibilidad:** la sensibilidad, entendida como la distancia del movimiento detectado, puede regularse seleccionando la combinación exacta de los interruptores en el sensor para las diferentes aplicaciones.

**NL Detectiebereik:** De gevoeligheid kan worden aangepast door een selectie van micro-schakelaars voor diverse toepassingen.

**PT Sensibilidade:** a sensibilidade, entendida como a distância do movimento obtido, pode ser regulada com a seleção da combinação correta dos interruptores no sensor para as diversas aplicações.

**DK Følsomhed:** Det er muligt at justere følsomheden, forstået som afstanden af den detekterede bevægelse, ved at vælge den korrekte sammensætning mellem følerens afbrydere for de forskellige applikationer.

**FR Temps de maintien:** Le temps moyen se réfère à la période de temps pendant laquelle la lumière reste allumée à 100% si aucun mouvement n'est détecté.

**ES Tiempo de mantenimiento:** el tiempo medio se refiere al periodo de tiempo en el que la luz permanece encendida al 100% si no se detecta ningún movimiento.

**NL Naloop tijd:** Naloop tijd verwijst naar de tijdsperiode dat het licht op 100% blijft branden als er geen beweging wordt gedetecteerd.

**PT Tempo de manutenção:** o tempo médio se refere ao período de tempo em que a luz permanece acesa a 100% se não for detectado nenhum movimento.

**DK Holdetid:** Den gennemsnittlige holdetid forstås som den tidsperiode hvor lyset vedbliver tændt 100%, hvis ingen bevægelse detekteres.

**FR Capteur de lumière du jour:** Bien que le détecteur HF ait l'option de régler les commutateurs sur 50lux, cette fonction n'est pas d'application sur cet appareil. L'appareil ne peut fonctionner qu'avec les micros-interrupteurs réglés à l'état désactivé, tel que prégréglé en usine, par conséquent le réglage ne doit pas être modifié. L'appareil s'allume toujours, même en cas de mouvement, quel que soit le facteur de luminosité.

**ES Sensor de la luz diurna:** si bien el sensor HF pose la opción para la configuración de los interruptores en 50 lux, el aparato es apto solo para el funcionamiento con interruptores DIP configurados en estado desactivado. La luz se encenderá siempre en caso de movimiento independientemente del factor de luz ambiental.

**NL Daglicht sensor:** Hoewel de HF-detector de optie heeft om de schakelaars in te stellen op 50lux, is deze functie niet van toepassing in dit toestel. Het toestel kan alleen werken met de micro-schakelaars ingesteld op de uit-status, zoals vooraf ingesteld in de fabriek, dus de afstelling mag niet worden gewijzigd. Het toestel wordt altijd ingeschakeld, zelfs in geval van beweging, ongeacht de helderheidsfactor.

**PT Sensor da luz diurna:** mesmo se o sensor HF apresenta a opção para o ajuste dos interruptores a 50 lux, o aparelho só é adequado ao funcionamento com interruptores DIP ajustados em estado desativado, assim como predefinido de fábrica e, portanto, o ajuste não deve ser modificado. A luz acenderá sempre no caso de movimento independente do fator de luz ambiental.

**DK Dagslys føler:** Til trods for at HF-føleren er forsynet med valgmuligheden for justering af afbrydere på 50 lux, er apparatet kun egnet til drift med DIP-afbrydere, der er indstillet i deaktiveret stand, som allerede indstillet i fabrikken, og af denne grund må justeringen ikke ændres. Lyset tænder altid når der er en bevægelse, uafhængigt af den omgivende belysning.

**CZ Citlivost:** citlivost, která se rozumá se rozumí jako vzdálenost zjištěného pohybu lze regulovat zvolením vhodné kombinace vypínačů na senzoru pro různé aplikace.

**PL Czulość:** czułość rozumiana jako odległość wykrytego ruchu, można ją regulować wybierając odpowiednią kombinację wyłączników na czujniku do różnych zastosowań.

**RU Чувствительность:** чувствительность, понимаемая как длина считанного движения, может быть настроена посредством выбора правильной комбинации выключателей на датчике для различного применения.

**SI Sensibilità:** Občutljivost: občutljivost, opredeljena kot oddaljenost od ugotovljenega premika, lahko nastavite s pravo kombinacijo stikal na senzorju za različne aplikacije.

**CZ Regulace délky trvání:** průměrný čas se vztahuje na čas, po který zůstává světlo rozsvícené na 100%, pokud není zjištěný žádny pohyb.

**PL Czas działania:** średni czas dotyczy okresu, w którym światło pozostaje włączone na 100%, jeżeli nie zostanie wykryty żaden ruch.

**RU Время удержания:** среднее время, относящееся к интервалу времени, в течение которого свет остаётся включенным на 100%, если не считывается никакого движения.

**SI Čas ohranjanja:** povprečen čas se nanaša na časovno obdobje, ko je luč prižgana 100 %, če ni zaznan noben premik.

**GR Ευαισθησία:** η ευαισθησία, με την οποία της απόδοσης της ανιχνεύουμενης κίνησης, μπορεί να ρυθμιστεί επλέοντας τον σωτό συνδασμό διακοπών στον αισθητήρα για τις διάφορες εφαρμογές.

**SK Citlivosť:** citlivosť, ktorá sa rozumie ako vzdialenosť zisteného pohybu je možné regulovať zvolením vhodnej kombinácie vypínačov na senzore pre rôzne aplikácie.

**IL טווח חישה:** ניתן להתאים את טווח החישה, הדינמי, את המרחק של זהבי הרגענהה, ע"י בחירת שילוב מותאם של מתגים על החישן עבור היחסומים השוניים.

**SAحساسية:** يمكن ضبط الحساسية والاتجاه على أنها مسافة الحركة المكتشفة - عن طريق اختيار المجموعة الصحيحة من قواعط التيار على جهاز الاستشعار للتطبيقات المختلفة.

**GR Χρόνος διατήρησης:** ο μέσος χρόνος αναφέρεται στην χρονική περίοδο κατά την οποία το φως παραμένει στο 100% εάν δεν εντοπιστεί καμία κίνηση.

**SK Regulácia dĺžky trvania:** priemerný čas sa vztahuje na čas, po ktorý zostáva svetlo svietiť na 100%, pokiaľ nie je zistený žiadny pohyb.

**IL משך זמן תארחה:** משך הזמן המוצע מתייחס למשך הזמן בו האור נשאר דולק בrama של 100% גם אם אין זהבי של תנועה נוכחית.

**SA وقت الانتظار:** يشير متوسط الوقت إلى الفترة الزمنية التي يعمل فيها الضوء بنسبة 100% إذا لم يتم الكشف عن أي حركة.

**GR Αισθητήρας ημερήσιου φωτισμού:** παρόλο που ο αισθητήρας HF έχει τη δυνατότητα ρύθμισης των διακοπών στα 50 lux, η συσκευή είναι κατάλληλη μόνο για λειτουργία με διακόπτες DIP σε απενεργοποιημένη κατάσταση, όπως είναι προκαθορισμένο από το εργοστάσιο και συνεπώς τη ρύθμιση δεν πρέπει να αλλάξει. Το φως θα ανάβει πάντα σε περίπτωση κίνησης, ανεξάρτητα από το παράγοντα φωτισμού περιβάλλοντος.

**SK Senzor denného svetla:** aj keď má senzor HF možnosť nastavenia vypínačov na 50 Lux, je tento prístroj vhodný len na prevádzku s preprípnacím DIP, nastavenými na stav vypnuté tak, ako boli nastavené z výroby a preto sa toto nastavenie nesmie meniť. Svetlo sa rozsvieti pri každom pohybe, a nezávisí na stave osvetlenia v prostredí.

**IL חיישן אוור יומם:** מארחת שבחישן HF ישן את המתגים ל-50 lux, וכך הtoutורה מודדים DIP כשם מכונים למצב פעולה, כמו בדוחה בפנס, אך אין לשנות את הpag על ידי דלק תומך במקורה של זיהוי תנועה, בכל קשי שגורם אוור אוו הסביבה.

**SA جهاز استشعار ضوء النهار:** على الرغم أن جهاز الاستشعار HF يتوفّر به وظيفة ضبط إعدادات قاطع التيار لدى القيمة 50 لوكس، فالجهاز يعمل بشكل ملائم مع قواعط التيار DIP والتي تتم ضبطها على وضع إيقاف التشغيل، وهذا أيضاً تم الضبط الأولي للمصنع ولا يتم إجراء تغيير الضبط.

**GR Αισθητήρας ημερήσιου φωτισμού:** παρόλο που ο αισθητήρας HF έχει τη δυνατότητα ρύθμισης των διακοπών στα 50 lux, η συσκευή είναι κατάλληλη μόνο για λειτουργία με διακόπτες DIP σε απενεργοποιημένη κατάσταση, όπως είναι προκαθορισμένο από το εργοστάσιο και συνεπώς τη ρύθμιση δεν πρέπει να αλλάξει. Το φως θα ανάβει πάντα σε περίπτωση κίνησης, ανεξάρτητα από το παράγοντα φωτισμού περιβάλλοντος.

**SK Senzor denného svetla:** aj keď má senzor HF možnosť nastavenia vypínačov na 50 Lux, je tento prístroj vhodný len na prevádzku s preprípnacím DIP, nastavenými na stav vypnuté tak, ako boli nastavené z výroby a preto sa toto nastavenie nesmie meniť. Svetlo sa rozsvieti pri každom pohybe, a nezávisí na stave osvetlenia v prostredí.

**IL חיישן אוור יומם:** מארחת שבחישן HF ישן את המתגים ל-50 lux, וכך הtoutורה מודדים DIP כשם מכונים למצב פעולה, כמו בדוחה בפנס,فالجهاز يستعمل بشكل ملائم مع قواعط التيار DIP والتي تم ضبطها على وضع إيقاف التشغيل، وهذا أيضاً تم الضبط الأولي للمصنع ولا يتم إجراء تغيير الضبط.

**SA جهاز استشعار ضوء النهار:** على الرغم من أن جهاز الاستشعار HF يتوفّر به وظيفة ضبط إعدادات قاطع التيار لدى القيمة 50 لوكس، فالجهاز يستعمل بشكل ملائم مع قواعط التيار DIP والتي تم ضبطها على وضع إيقاف التشغيل، وهذا أيضاً تم الضبط الأولي للمصنع ولا يتم إجراء تغيير الضبط.

**GR Αισθητήρας ημερήσιου φωτισμού:** παρόλο που ο αισθητήρας HF έχει τη δυνατότητα ρύθμισης των διακοπών στα 50 lux, η συσκευή είναι κατάλληλη μόνο για λειτουργία με διακόπτες DIP σε απενεργοποιημένη κατάσταση, όπως είναι προκαθορισμένο από το εργοστάσιο και συνεπώς τη ρύθμιση δεν πρέπει να αλλάξει. Το φως θα ανάβει πάντα σε περίπτωση κίνησης, ανεξάρτητα από το παράγοντα φωτισμού περιβάλλοντος.

**SK Senzor denného svetla:** aj keď má senzor HF možnosť nastavenia vypínačov na 50 Lux, je tento prístroj vhodný len na prevádzku s preprípnacím DIP, nastavenými na stav vypnuté tak, ako boli nastavené z výroby a preto sa toto nastavenie nesmie meniť. Svetlo sa rozsvieti pri každom pohybe, a nezávisí na stave osvetlenia v prostredí.

**IL חיישן אוור יומם:** מארחת שבחישן HF ישן את המתגים ל-50 lux, וכך הtoutורה מודדים DIP כשם מכונים למצב פעולה, כמו בדוחה בפנס,فالجهاز يستعمل بشكل ملائم مع قواعط التيار DIP والتي تم ضبطها على وضع إيقاف التشغيل، وهذا أيضاً تم الضبط الأولي للمصنع ولا يتم إجراء تغيير الضبط.



# CARATTERISTICHE TECNICHE CLX+ EM 3H / HF

## TECHNICAL FEATURES CLX+ EM/HF

IT Caratteristiche tecniche	
Alimentazione	220/240V Ac 50-60Hz
Autonomia	3 ore
Accumulatori	6.4 V 1,5Ah LiFe P04
Ta	+ 50 °C
Potenza lampada in emergenza	2W
Tempo di ricarica	24 ore

ES Características tecnicas	
Alimentación	220/240V Ac 50-60Hz
Autonomía	3 horas
Reactores	6.4 V 1,5Ah LiFe P04
Ta	+ 50 °C
Potencia lámpara en emergencia	2W
Tiempo de recarga	24 horas

CZ Technické údaje	
Napájení	220/240V Ac 50-60Hz
Výdrž	3 hodin
Aku mulátor	6.4 V 1,5Ah LiFe P04
Teplota	+ 50 °C
Výkon nouzového osvětlení	2W
Doba nabíjení	24 hodin

GR Τεχνικα χαρακτηριστικα	
Ταση λειτουργιας	220/240V Ac 50-60Hz
Αυτονομια	3 ωρεσ
Μπαταριες	6.4 V 1,5Ah LiFe P04
Θερμοκρασια	+ 50 °C
Ισχυος του λαμπτηρα έκτακτης ανάγκης	2W
Χρονος αποφορτισης	24 ωρεσ

GB Technical features	
Voltage	220/240V Ac 50-60Hz
Duration	3 hours
Battery	6.4 V 1,5Ah LiFe P04
Temperature ambient	+ 50 °C
Emergency lamp power	2W
Recharge time	24 hours

NL Technische eigenschappen	
Voltage	220/240V Ac 50-60Hz
Autonomie	3 uur
Batterij	6.4 V 1,5Ah LiFe P04
Omgevingstemperatuur	+ 50 °C
Noodlamp vermogen	2W
Oplaadtijd	24 uur

PL Charakterystyki techniczne	
Zasilanie	220/240V Ac 50-60Hz
Autonomia	3 godzin
Akumulatorki	6.4 V 1,5Ah LiFe P04
Temperatura środowiska	+ 50 °C
Moc lampy awaryjnej	2W
Czas ładowania	24 godzin

SK Technické parametre	
Napätie	220/240V Ac 50-60Hz
Doba nádzovej prevádzky	3 hod.
Záložný zdroj/ akumulátor	6.4 V 1,5Ah LiFe P04
Teplota okolia	+ 50 °C
Nádzový výkon žiarovky	2W
Dobíjacia períoda	24 hod.

DE Technische Daten	
Spannung	220/240V Ac 50-60Hz
Betriebsdauer	3 h
Batterie	6.4 V 1,5Ah LiFe P04
Umgebungstemperatur	+ 50 °C
Leistung als Notleuchte	2W
Ladezeit	24 h

PT Características técnicas	
Alimentação	220/240V Ac 50-60Hz
Autonomia	3 horas
Acumuladores	6.4 V 1,5Ah LiFe P04
Ta	+ 50 °C
Potência lámpada em emergência	2W
Tempo de recarga	24 horas

RU Технические характеристики	
Питание	220/240V Ac 50-60Hz
Автономия	3 часа
Аккумуляторы	6.4 V 1,5Ah LiFe P04
Токр. среды	+ 50 °C
Мощность аварийного светильника	2W
Время зарядки	24 часа

IL מאפיינים טכניים	
"צטלו"	220/240V Ac 50-60Hz
תיאמצע הלולע ר'שム	3 שעות
הლולס	6.4 V 1,5Ah LiFe P04
רדחה תרווטרפרטש	+ 50 °C
סורייה תרומם קפהה	2W
הנעטה ר'זם	24 שעות

FR Caractéristiques techniques	
Alimentation	220/240V Ac 50-60Hz
Autonomie	3 heures
Batteries d'accumulateurs	6.4 V 1,5Ah LiFe P04
Température d'ambiance	+ 50 °C
Puissance lampe en état d'alerte	2W
Temps de recharge	24 heures

DK Tekniske egenskaber	
Spænding	220/240V Ac 50-60Hz
Batteriautomi	3 timer
Batteri	6.4 V 1,5Ah LiFe P04
Temperatur omgivende	+ 50 °C
Nødlygteffekt	2W
Opladningstid	24 timer

SI Tehnični podatki	
Napajanje	220/240V Ac 50-60Hz
Čas delovanja (ure)	3
Baterije	6.4 V 1,5Ah LiFe P04
Temp. okolja	+ 50 °C
Moč luči za izredno stanje	2W
Čas polnjenja	24 ure

SA سمات الفنية	
الجهد	240 فولت، 220 فولت، 60-50 هرتز
المدة	3 ساعة
البطارية	V 1,5Ah LiFe 6.4 P04
درجة الحرارة المحيطة	50 + درجة مئوية
قوة المصباح في حالة الطوارئ	2W
وقت إعادة الشحن	24 ساعة

## SEGNALAZIONE DI CONTROLLO

### EMERGENCY CONTROL SIGNAL

**IT** Segnalazione di controllo: L'evidenza dello stato di presenza rete e buon funzionamento del sistema di ricarica è dato dall'accensione del diodo LED. In caso di mancato funzionamento del diodo, ispezionare quanto prima l'apparecchio.

**GB** Control signal : A LED light indicates the luminaire's proper operation and that the battery set is under charge. If the diode is turned off with mains on, check immediately the luminaire, after having switched off mains.

**DE** Kontrollsiegel : Eine LED zeigt die Betriebsbereitschaft an und dass die Batterie geladen wird. Leuchtet die LED bei eingeschaltetem Netz nicht, Leuchte nach Ausschalten des Stromnetzes sofort überprüfen.

**FR** Signalisation de contrôle : Le diode LED indique que le réseau est actif et que le système de recharge fonctionne régulièrement. En cas de mauvais fonctionnement du diode, contrôler l'appareil aussitôt.

**ES** Señalización de control : El encendido del diodo LED evidencia la presencia de la red y el buen funcionamiento del sistema de recarga. Si el diodo no funciona inspeccionar el aparato.

**NL** Controlesignal : Een LED geeft aan of de armatuur goed werkt en of de batterij opgeladen wordt of niet. Als de diode wordt uitgezet moet de hoofdschakelaar aan, controleer dan meteen de armatuur nadat men de hoofdschakelaar heeft uitgezet.

**PT** Sinalização de controlo : A indicação do estado de presença da rede e do bom funcionamento do sistema de recarga é dado pelo acendimento do LED. No caso de mau funcionamento do LED, verificar imediatamente o aparelho.

**DK** Kontrolsignal : Et LED-lys angiver armaturets korrekte funktion, og at batteriet er under opladning. Hvis dioden slukkes med lysnettet tilsluttet, skal du straks kontrollere armaturet, efter at have slukket lysnettet.

**CZ** Kontrolní signalizace : Připojení sítě a správná činnost nabíjecího systému jsou indikovány rozsvícením LED diody. Když dioda při zapojení do sítě nesvítí, svítidlo odpojte a co nejdříve zkонтrolуйте.

**PL** Sygnalizacja kontrolna : Lampka LED wskazuje prawidłowe funkcjonowanie oświetlenia i naładowaną baterię. Jeśli lampka gaśnie, należy jak najszybciej sprawdzić urządzenie, po jego uprzednim wyłączeniu.

**RU** Контрольный сигнал : Горящий светодиод указывает на наличие сети и правильную работу зарядной системы. Если светодиод не работает, следует проверить прибор как можно скорее.

**SI** Kontrolna signalizacija : Stanje prisotnosti omrežja in pravilnost delovanja sistema za polnjenje javlja vklopljena LED lučka. V primeru nedelovanja kontrolne lučke nemudoma preverite delovanje naprave.

**GR** σήμα ελέγχου : Η ένδειξη ότι η συνδεση είναι και αδειασμάτων ελέγχεται από το λαμπτικό LED. Αν το φωτικό δεν αναβίει η συσκευή θα πρέπει να ελέγχεται για τυχόν.

**SK** Kontrolna signalizacija : LED dioda nam prikazuje stanje baterije (polna-gori, prazna-ne gori). V primeru, da tudi pod napetostjo LED dioda ne gori, je treba kontrolirovati napravo. Naprava je opremljena z vezjem za varnostno blokado v primeru okvare sijalke. Ta sistem se vklopi tako v primeru, ko se sijalka ne prizge, kot v primeru da smo nalači odstranili sijalki.

**IL** إشارة التحكم : نوّر لـ دلوكات مذبذعة على LED. في حالة عطل تفريغ البطارية، يُطفأ المصباح. إذا تم إيقاف تشغيل المصمام الثنائي مع تشغيل المصمام الرئيسي، فالمحض الإضاءة على الفور بعد فصل المصادر. مصدر التيار الكهربائي.

# GRUPPO BATTERIE EMERGENZA

EMERGENCY BATTERY SET

**IT Accumulatori:** Dopo l'installazione l'autonomia dichiarata è garantita dopo una ricarica di 24 ore. Si consiglia di effettuare subito dopo un ciclo di scarica completa per condizionare gli accumulatori. In seguito effettuare periodicamente (almeno ogni 2 mesi) un ciclo completo di scarica/carica al fine di valutare l'efficienza delle batterie. Evitare di sottoporre gli accumulatori a cicli incompleti di carica/scarica. Gli accumulatori vanno sostituiti quando l'apparecchio non raggiunge l'autonomia dichiarata oppure dopo 500 cicli di carica/scarica ed ogni 4 anni dalla data di marcatura, con analoghi di pari caratteristiche e prestazioni.

**GB Battery set:** According to the norm the luminaire is supplied with the batteries disconnected from the inverter. When installation is completed, batteries will be in full charge after 24 hours operation. It is then advisable to effect one complete discharge/charge cycle to obtain an optimal battery performance and longer life. It is also advisable to effect periodically (every 2 months) one discharge and charge cycle in order to check the batteries efficiency and correct operation. Do not effect partial discharge and charge cycle. In order to assure the system efficiency replace the battery set after 500 discharge/charge cycles or every four years with ones of the same type and features.

**DE Batterie set:** Die Ladezeit der Batterie beträgt 24h. Ein kompletter Lade- und Entladezyklus gewährleistet einen einwandfreien Betrieb und eine längere Lebensdauer der Batterien. Es wird empfohlen diesen Vorgang zur Kontrolle alle 2 Monate zu wiederholen. Eine Teilentladung oder Ladung ist zu vermeiden. Um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten wird empfohlen den Batteriesatz nach 500 Lade-/Entladezyklen oder alle 4 Jahre durch einen neuen des gleichen Typs zu ersetzen. Die Akkus mittels der Steckverbinde mit der Platine verbinden. Das Leuchtmittel einsetzen und die Leuchtschließen.

**FR Batteries d'accumulateurs:** Après avoir effectué l'installation l'autonomie déclarée est garantie après avoir chargé les batteries pendant 24 heures. Il est conseillé d'effectuer immédiatement un cycle de décharge complète pour conditionner les batteries. Par la suite, procéder périodiquement (au moins une fois tous les 2 mois) un cycle complet de charge / décharge afin d'évaluer l'efficacité des batteries. Éviter de soumettre les batteries à des cycles incomplets de charge / décharge. Les accumulateurs devront être remplacées quand l'appareil n'atteint plus l'autonomie déclarée. Les accumulateurs devront être remplacés par des produits ayant les mêmes caractéristiques et performances.

**ES Acumuladores:** Después de la instalación la autonomía declarada está garantizada después de una recarga de 24 horas. Se aconseja efectuar en seguida un ciclo de descarga completa para acondicionar los acumuladores. Luego, efectuar periodicamente (por lo menos cada dos meses) un ciclo completo de descarga/carga al fin de evaluar la eficiencia de las baterías. Evitar someter los acumuladores a ciclos incompletos de carga/descarga. Reemplazar los acumuladores una vez que el aparato no llegue a la autonomía declarada de marcación, con acumuladores analogos o con iguales características y prestaciones.

**NL Batterijenset:** Als de installatie voltooid is, zijn de batterijen na 24 uur volledig opgeladen. Het is raadzaam om dan een complete oplading/ opladingcyclus uit te voeren om optimale batterijprestaties en levensduur te verkrijgen. Het is ook raadzaam om regelmatig (elke 2 maanden) een oplading en oplading cyclus uit te voeren om de efficiëntie en goede werking van de batterijen te controleren. Voer geen gedeeltelijke oplading en ontlasting cyclus uit. Om te zorgen voor de efficiëntie van het systeem de batterijenset na 500 oplading/oplading cycli of elke 4 jaar vervangen door een set van hetzelfde type en met dezelfde eigenschappen.

**PT Acumuladores:** Após a instalação a autonomia declarada é garantida depois de uma recarga de 24 horas. Aconselha-se a efectuar um ciclo de descarga/carga completo para obter um melhor funcionamento dos acumuladores e aumentar o ciclo de vida. De seguida efectuar periodicamente (pelo menos cada 2 meses) um ciclo completo de descarga/carga. Evitar efectuar ciclos incompletos de carga/descarga dos acumuladores. Os acumuladores são substituídos por análogos com iguais características e prestações, quando o aparelho não atinge a autonomia declarada ou após 500 ciclos de carga/descarga e após 4 anos da data de marcação.

**DK Batterisæt:** Efter installationen er autonomien garanteret efter en opladning på 24 timer. Vi anbefaler, at batterierne straks bruges helt i bund og oplates igen for at opnå bedste ydeevne og forlænge batteriets levetid. Vi tilråder også til periodisk (mindst hver anden måned) at udførte en komplet opladning/ afladnings cyklus for at vurdere effektivitetten af batterierne. Udsæt aldrig batterierne for ufuldstændige cykler af opladning / afladning. Batterisættet skal udskiftes, når de ikke holder den angivne autonomi længere, eller efter 500 cykler opladning / afladning og ellers hvert fjerde år fra datomærkning, med batterier med lignende egenskaber og med samme ydelse.

**CZ Akumulátory:** Po instalaci je uvedená výdrž zaručena po nabíjení po dobu 24 hodin. Doporučujeme pak ihned provést úplný cyklus vybití, aby se akumulátor y naformovaly. Potom pravidelně (nejméně jednou za 2 měsíce) proveděte kompletní cyklus vybití/nabití, aby se vyhodnotila účinnost baterií. Zamezte provádění neúplných cyklů nabítí/vybítí akumulátorů. Akumulátor y musí vyměnit za nové stejnými vlastnostmi a výkonom, když svítidlo nedosahuje uvedené výdrž nebo po 500 cyklech nabítí/vybítí a každé 4 roky od vyznačeného dne.

**PL Akumulatori:** Po instalacji, zadeklarowano gwarantowana autonomia wynosi 24 godziny. Zaleca się wykonanie cyklu pełnego rozładowania, w celu optymalizacji akumulatorów. Następnie należy okresowo (przynajmniej co 2 miesiące) wykonywać pełen cykl rozładowania/nadładowania, w celu oceny wydajności akumulatorów. Unikać cykłów niepełnego nadładowania/rozładowania akumulatorów. Akumulatory muszą zostać wymienione, gdy urządzenie nie jest w stanie osiągnąć deklarowanej autonomii lub po 500 cyklach nadładowania/rozładowania i po 4 latach od daty znakowania, należy je wymienić na akumulatory o tych samych charakterystykach i wydajności.

**RU аккумуляторы:** После монтажа заявленная автономия обеспечивается после подзарядки в течение суток. Рекомендуется выполнять ее сразу после цикла полной разрядки для приведения аккумуляторов в рабочее состояние. Затем периодически (по меньшей мере каждые 2 месяца) выполняйте один полный цикл разрядки/зарядки для повышения работоспособности батарей. Старайтесь не подвергать аккумуляторы неполным циклам зарядки/разрядки. Аккумуляторы подлежат замене, когда устройство не достигает заявленной автономии или после 500 циклов зарядки/разрядки и каждые 4 года аналогичными аккумуляторами с такими же характеристиками.

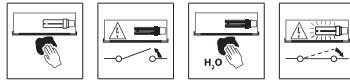
**SI Baterije:** Po montaži bo baterija povsem napolnjena po 24 urah polnjenja. Ob prvi uporabi je priporočljivo opraviti cikel popolne izpraznitve in polnjenja baterije, da se doseže optimalno zmogljivost ter trajnost baterije. V nadaljevanju je prav tako priporočljivo občasno (vsaka 2 meseca) opraviti en cikel popolne izpraznitve in polnjenja, da preverite učinkovitost in pravilnost delovanja. Baterije praznite in polnite le deloma. Za zagotovitev učinkovitosti sistema baterijo zamenjajte po 500 ciklih praznjenja/pолнjenja ali vsaka 4 leta z baterijo enakega tipa in zmogljivosti.

**GR Συσσωρεύτες:** Όταν ολοκληρωθεί η εγκατάσταση, οι μπαταρίες θα είναι πλήρως φορτισμένες μετά από 24ωρη λειτουργία. Συνιστάται να κάνετε έναν πλήρη κύκλο αποφόρτισης/φόρτισης για να αποκτήσετε τη βέλτιστη απόδοση της μπαταρίας και μεγαλύτερη διάρκεια ζωής. Συνιστάται επίσης να κάνετε περιοδικά (κάθε 2 μήνες) ένα κύκλο αποφόρτισης και φόρτισης έτσι ώστε να ελέγχετε την απόδοση των μπαταριών και τη σωστή λειτουργία. Μην κάνετε κύκλο μερικής αποφόρτισης και φόρτισης. Για να διασφαλίσετε την απόδοση του συστήματος αντικαταστήστε την μπαταρία ύστερα από 500 κύκλους αποφόρτισης και φόρτισης ή καθέ τέσσερα χρόνια με άλλη διότι τούπο και χαρακτηριστικών.

**SK Akumulátor:** Po ukončení montáže bude akumulátor plne nabity po 24 hodinách. Po jeho nabiti sa odporúča jeho úplné vybitie a nabitie, aby sa dosiahol optimálny výkon a životnosť akumulátora. Zároveň sa odporúča vykonať tento postup – cyklus vybitia/nabitia každé 2 mesiace kvôli testu výkonu a stavu akumulátora a správnej funkčnosti svietidla. Nevykonávajte čiastočné vybitie/nabitie akumulátora. Pre zabezpečenie optimálnej funkčnosti systému po 500 cykloch vybitia/nabitia, alebo každé 4 roky, nahradte akumulátor novým akumulátorom rovnakého typu..

**IL מצלבים :** מומלץ לבצע מיד לאחר מבחן המבחן וללהאריך את חי. עתיד מבחן אופטימליים של הבדיקה ביצועים אופטימליים ולבצע מבחן לעת (לפחות פעם אחת) בנסיבות מילוי מלא של הרקה/טעינה לקלות/טעינה הדריל. שלחינוך מביבר הדקיה/טעינה הדריל. מבחן מילוי מילוי מבחן מיבור הדקיה/טעינה הדריל. את המצלבים כאשר הגורן לא מוגע לעצמות המזחרת או כשר הנורן לא מוגע לעצמות מידי 4 עיניים מילוי מילוי מבחן מיבור הדקיה/טעינה הדריל. מאפיינים וביצועים זהם.

**SA البطاريات :** عندما يكتمل التركيب، تتحقق البطاريات مشحونة بشكل كامل لكي توفر التشغيل لمدة 24 ساعة. وبالتالي، ينصح بعمل دورة تفريغ / شحن كاملة من أجل الحصول على أداء مثالي من البطارية بالإضافة إلى إطالة عمرها. كما أنه ينصح كذلك بتنفيذ دورة تفريغ وشحن كاملة (كل شهرين) من أجل فحص فعالية البطاريات وسلامة التشغيل. لا تقوم بتنفيذ دورة تفريغ وشحن جزئية. لضمان فاعلية النظام، استبدل البطاريات بعد 500 دورة شحن وتفرغ أو كل 4 سنوات ببطاريات من نفس النوع ولها نفس السمات.



## ISTRUZIONI PER LA PULIZIA DELL' APPARECCHIO INSTRUCTIONS FOR CLEANING THE LUMINAIRE

**IT** Pulire regolarmente il vetro/diffusore del proiettore, utilizzando un panno morbido.

**GB** Regularly clean the glass/diffuser diffusor of the spotlight with a soft cloth.

**DE** Das Glas/den Diffusor des Strahlers regelmäßig mit einem weichen Tuch reinigen.

**FR** Nettoyez régulièrement le verre/diffuseur du projecteur à l'aide d'un chiffon doux.

**ES** Limpie regularmente el vidrio/difusor del proyector, utilizando un paño húmedo.

**NL** Maak de glazen van de schijnwerper regelmatig schoon, gebruik een zachte doek.

**PT** Limpar regularmente o vidro/difusor do projetor, utilizando um pano macio.

**DK** Rengør jævnligt glasset med en blødt klud.

**CZ** Aby se nepoškodily elektrické součástky, je nutné ihned vyměnit nefunkční světelné zdroje po ukončení jejich životnosti.

**PL** Czyścić regularnie szkło/dyfuzor projektora, używając miękkiej szmatki.

**RU** Регулярно очищать стекло/рассеиватель прожектора мягкой салфеткой.

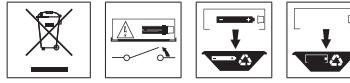
**SI** Steklo/difuzor žarometa redno čistite z mehko kropo.

**GR** Να καθαρίζετε τακτικά το τζάμι/διαχύτη του προβολέα με ένα μαλακό πανί.

**SK** Pravidelne čistite sklo reflektora mäkkou tkaninou.

**IL** יש לנקות באופן קבוע את הזכוכית של הפנס  
במיטלitis רכה.

**SA** يُرجى تنظيف زجاج/ناشرة الفانوس بصورة منتظمة باستخدام قطعة قماش ناعمة



**IT** Per preservare l'ambiente, a fine vita, non gettare questo apparecchio nella normale raccolta dei rifiuti, ma portarlo in uno dei punti di raccolta autorizzati.

**GB** In respect and compliance to environmental standards at the end of life do not dispose of as standard waste, this must be taken to one of the authorised collection points.

**DE** Zum Schutz der Umwelt darf diese Leuchte nach dem Ende ihrer Lebensdauer nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss bei den vorgesehenen Annahmestellen abgegeben werden.

**FR** Pour préserver l'environnement, en fin de vie, ne pas jeter cet appareil dans la poubelle normale, mais l'emmener dans l'un des centres de collecte autorisés.



## ISTRUZIONI PER LA FINE DELLA VITA E LO SMALTIMENTO DEI COMPONENTI INSTRUCTIONS FOR THE END OF LIFE AND DISPOSAL OF THE COMPONENTS

**ES** Para proteger el medio ambiente, al final de la vida útil, no arroje esta luminaria en la recogida de residuos comúns; llévelo a uno de los puntos de recogida autorizados.

**NL** Gooi, om het milieu te beschermen, de armatuur niet bij het gewone afval, maar breng het naar een geautoriseerd inzamelingspunt.

**PT** Para preservar o ambiente, no final da sua vida útil, não deitar este aparelho junto com os resíduos domésticos. Leve-o até um ponto de recolha autorizado.

**DK** Vis miljøhensyn og smid ikke dette apparat efter endt levetid væk med det normale husholdningsaffald, men aflever det til en godkendt genbrugsstation.

**CZ** V souladu s normami na ochranu životního prostředí nevyhazujte výrobek do komunálního odpadu, ale odvezdejte jej v povárených sběrných dvorech.

**PL** W celu ochrony środowiska, urządzenie nie może zostać utylizowane z normalnymi odpadami, lecz musi zostać oddane do autoryzowanego punktu zbiórki odpadów specjalnych.

**RU** В целях охраны окружающей среды в конце срока службы сдать прибор на утилизацию в один из уполномоченных пунктов сбора отходов.

**SI** Za varovanje okolja, ob koncu življenjske dobe aparat ne odstranite kot navaden odpadek, oddajte ga pooblaščenemu zbirnemu centru.

**GR** Σύμφωνα και με σεβασμό στα περιβαλλοντικά πρότυπα, στο τέλος της ζωής τους, μην τις πετάτε όπως τα συνήθη απόβλητα, πρέπει να τις προγειώνετε σε κάποιο από τα εξουσιοδοτημένα σημεία συλλογής.

**SK** V súlade s normami na ochranu životného prostredia nevyhazujte výrobok do komunálneho odpadu, odovzdajte ho do povolených zbermých miest.

**IL** בהתאם לתקין אכיבות הסביבה אין להשליך בתום שימוש או באשר המוצר תחול תקופה יסירה פסולת המינימלית לוחץ תקל.

**SA** حرصاً على احترام المعايير البيئية والامتثال لها، بعد نهاية العمر الافتراضي للفانوس، يُرجى عدم التخلص منه كنفايات، وإنما يجب التخلص منه عن طريق تسليميه إلى أحد مراكز التجميع المصرح لها بذلك.

**IT Importante:** - Modifiche o manomissioni del prodotto senza l'autorizzazione del costruttore, comportano il decadimento della garanzia e della responsabilità della PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. - Vietata la riproduzione, anche parziale, senza l'autorizzazione scritta di PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A.

**GB Important:** - Any misuse or any modification of the product not expressly authorised by the manufacturer is hazardous and makes the warranty nil and void. - Any reproduction of the contents of this sheet without prior written consent of PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. is prohibited.

**DE Wichtig:** - Änderungen oder Manipulationen am Produkt ohne Genehmigung des Herstellers haben den Verfall der Garantie und der Haftung von PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. zur Folge. - Jede - auch teilweise - Vervielfältigung ohne vorherige schriftliche Genehmigung durch PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. ist untersagt.

**FR Important:** - Les modifications ou altérations du produit sans l'autorisation du fabricant comportent l'expiration de la garantie et de la responsabilité de la société PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. - La reproduction, même partielle, est interdite sans l'autorisation écrite de PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A.

**ES Importante:** - Modificaciones o alteraciones del producto, sin la autorización del fabricante, anularán la garantía y la responsabilidad de la PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. - Está prohibida la reproducción, incluso parcial, sin la autorización por escrito de PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A.

**NL Belangrijk:** - Modificaties of verkeerde behandeling van het product zonder toestemming van de constructeur laten de garantie vervallen en ontheft PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. van iedere aansprakelijkheid. - Vermenigvuldiging, ook van gedeelten, zonder schriftelijke toestemming van PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A, is verboden.

**PT Importante:** - Modificações ou alterações do produto sem autorização do fabricante implicam a anulação da garantia e da responsabilidade da PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. - Proibida a reprodução, total ou parcial, sem autorização por escrito da PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A.

**DK Vigtigt:** - Enhver ændring eller misbrug af produktet uden producentens tilladelse, medfører bortfald af garantien og ethvert ansvar for PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. - Reproduktion - også kun delvis - er forbudt uden skriftlig tilladelse fra PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A.

**CZ Důležité:** - Úpravy nebo zásahy do výrobku bez souhlasu výrobce mají za následek záruk záruky a odpovědnosti PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. - Zákaz jakéhokoli, byť i částečného rozmnozování bez písomného svolení výrobce PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A.

**PL Ważne:** - Modyfikacje produktu bez wcześniejszej zgody producenta spowodują wygaśnięcie gwarancji oraz odpowiedzialności firmy PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. - Zabrania się powielania, również częściowego, bez pisannej zgody firmy PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A.

**RU Важно:** - Модификации или нарушение конструкции прибора без разрешения изготовителя вызывают отмену гарантии и снимают ответственность с PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. - Запрещено воспроизведение, в том числе частичное, без письменного разрешения PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A.

**SI Pomembno:** - Spremembe ali posegi na proizvodu brez dovoljenja proizvajalca imajo za posledico razveljavitev garancije in odgovornosti PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. - Reprodukcija - tudi delna, brez pisne dovoljenja PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. je prepovedana.

**GR Σημαντικό:** - Οποιαδήποτε λάθος χρήσης ή τροποίση του προϊόντος που δεν είναι η τρόπος εξουσιοδοτημένη από τον κατασκευαστή, είναι επικίνδυνη και καθιστά άκυρη την εγγύηση. - Οποιαδήποτε αναπαραγωγή των περιεχμάνων αυτού του φυλλαδίου χωρίς προηγούμενη συνάντηση της PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. απαγορεύεται.

**SK Dôležité:** - Akékolvek zneužitie alebo zmena výrobku, ktoré nie sú výsloveňne povolené výrobcom, je nebezpečné a má za následok stratu záruky a odstúpenie od zmluvy. - Akékolvek kopírovanie obsahu tohto listu bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. je zakázané.

**IL** חישוב: - כל שימוש לרעה או כל שינוי של המוצר שאינו מאשר על ידי היצרן או שמיון מוצפן ובלתי מתוקף. - העתקת תוכן זה במלוכן ומובלט את האחוריות. - מטרתו של הנכרי לאשור והסביר מראש של גלגולו הנכרי לאשור והסביר מראש של PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A. בהצלחה.

**SA** هام: - إن أي حالة لسوء استخدام المنتج أو التعديل فيه دون تصريح صريح بذلك من الشركة المصنعة يُعد أمراً خطيراً ويجعل الضمان باطلًا ولاغٍ. - يُمنع القيام بأي عملية نسخ لمحتويات هذه الورقة دون موافقة خطية من شركة PERFORMANCE IN LIGHTING S.p.A.

